



EB 7103 H-2022 – EXÉGÈSE DU NT

Professeur

Philippe Bonicel
450-965-0472

Courriel

phb@videotron.ca

Adresse

Faculté de Théologie
Évangélique (FTE)
10710, avenue Hamelin
Montréal, QC, H2B 2G1

Téléphone

(514) 526-2003

Site Web

www.fteacadia.com

Objectif

Le prérequis pour suivre ce cours est d'avoir suivi Grec III (Gr 7013). Ses objectifs sont triples. Tout d'abord, l'étudiant pourra parfaire sa connaissance du grec du NT par la traduction d'une partie de l'épître aux Hébreux. Ensuite, il identifiera les étapes de l'exégèse pour lui permettre finalement de mettre en pratique ce qu'il aura appris par la rédaction d'un devoir exégétique.

Manuels pour le cours

- *The Greek New Testament* (UBS 4^e édition ou Nestle-Aland 27^e édition).
- DJABALLAH, A., *L'épître aux Hébreux : Exégèse, Interprétation, Théologie* (Manuel de cours).
- WALLACE, Daniel, B., *New Testament Greek Syntax Laminated Sheet*, Zondervan, 2009, 6 p.

Ouvrages utiles :

- BÉNÉTREAU, S., *L'épître aux Hébreux*, 2 tomes (CEB), Vaux-sur-Seine, Édifac, 1986, 1989.
- BLOMBERG, Craig, L., *Handbook of New Testament Exegesis*, avec Jennifer Foutz Markley, Baker Academic, 2010, ePub.
- CARSON, D. A., *Erreurs d'exégèse*, Impact, 2012, 170 p.
- NASELLI, Andrew, David, *How To Understand and Apply the New Testament, Twelve Steps From Exegesis to Theology*, P&R Publishing, 2017, 384 p.
- ROGERS Cleon L., Jr. et ROGERS, Cleon L., III, *The New Linguistic and Exegetical Key to the Greek New Testament*, Grand Rapids, Zondervan Publishing House, 1998, 652 p.
- ROMEROWSKY, Sylvain, *Les sciences du langage et l'étude de la Bible*, Excelsis, 2011, 620 p.

- WALLACE, Daniel, B., *Grammaire grecque – Manuel de syntaxe pour l'exégèse du Nouveau Testament*, Excelsis, 2015, 933 p.
- WALLACE, Daniel, B. et EDWARDS, Grant, *Workbook for New Testament Syntax, Companion to Basics of New Testament Syntax and Greek Grammar Beyond the Basics*, Zondervan, 2007.

Note :

Pour une liste de commentaires sur l'épître aux Hébreux voir la bibliographie contenue dans les notes de cours d'Amar Djaballah.

- Voici l'adresse du site web de Wallace : <https://danielbwallace.com/>
- L'étudiant choisira deux bonnes traductions de type différent de la Bible en français dans laquelle il lira deux fois l'épître aux Hébreux. Chaque lecture se fera sans interruption.

Exigences

1. Lire l'épître au moins deux fois en français dans deux traductions de type différent.
2. Traduction des chapitres 1 à 7.
3. Faire les travaux hebdomadaires requis (traductions et préparations au devoir).
4. Dissertation de 15 pages sur Hébreux 6.4-8. Les étudiants au niveau de la maîtrise (M.A., M.DIV ou M.TH) écriront un devoir de 20 pages. La page couverture et la table des matières ne seront pas comptabilisées.
5. Un test et un examen.

Méthodologie

Les étudiants traduiront les textes choisis à la maison pour se préparer à la traduction en classe durant laquelle ils analyseront les formes verbales et la syntaxe des phrases. Ils se prépareront aussi à la rédaction de leur devoir exégétique qui se fera en étapes.

Chaque semaine, le professeur présentera des éléments importants de l'exégèse.

Devoir

Voici les éléments que le devoir devra contenir : une introduction qui présente le sujet et la façon dont l'étudiant compte l'aborder ; une conclusion qui présente une synthèse du travail; et le développement.

Le développement comprendra :

1. Le texte grec d'Hébreux 6.4-8 avec la traduction de l'étudiant et dans les notes en bas de page, l'analyse des verbes et des commentaires appropriés. L'étudiant suivra l'exemple d'Amar DJABALLAH, p.41 et 42.
2. La structure des versets et le diagramme du passage étudié.
3. L'état de la question et les principales interprétations du passage.
4. Le choix exégétique justifié de l'étudiant. Pour ce faire, il présentera les arguments principaux utilisés ainsi que les raisons pour lesquelles il les rejette. Il inclura :
 - une étude des mots contenus dans le passage étudié
 - une identification du péché en question.
 - Le tout tiendra compte du contexte immédiat, du déroulement de la pensée de l'auteur dans le cadre de l'épître aux Hébreux et du contexte théologique du NT.
5. Implications théologiques et pratiques.

6. Sous la supervision de professeur, l'étudiant rédigera son devoir en suivant les étapes suivantes :
1. Élaboration d'une bibliographie
 2. Principales interprétations du passage.
 3. Traduction du passage avec la structure des versets et son diagramme
 4. Travail exégétique.
 5. Cohésion avec l'ensemble de l'enseignement biblique
 6. Application pratique
 7. Introduction et conclusion.
- À chaque étape, l'étudiant remettra son travail au professeur selon le calendrier établi (voir la section intitulée « Dates des cours et échéancier »).

L'étudiant respectera les conventions de rédaction de son devoir selon les indications fournies dans le guide de présentation matérielle.

Pondération

-	Lecture	10%
-	Test	15%
-	Dissertation	40%
-	Examen	<u>35%</u>
		100%

Dates des cours et échéancier

Mardi 11 janvier 2022 : traduction d'Hé 1.1-4. Introduction aux diagrammes. Lire l'introduction du manuel d'Amar DJABALLAH et la section sur Hébreux 1.1-4 : Exorde.

Lire aussi l'épître aux Hébreux en traduction française (première version).

Mardi 18 janvier 2022 : traduction d'Hé 1.5-14. Lire le commentaire de cette section dans le manuel d'Amar DJABALLAH et l'épître aux Hébreux en traduction française (première version).

Remettre une attestation de lecture de l'épître aux Hébreux dans deux versions françaises de type différent.

Mardi 25 janvier 2022 : traduction d'Hé 2.1-9. Lire le commentaire de cette section dans le manuel d'Amar DJABALLAH.

Mardi 1 février 2022 : traduction d'Hé 2.10-18. Lire le commentaire de cette section dans le manuel d'Amar DJABALLAH.

Remise de la bibliographie du devoir.

Mardi 8 février 2022 : traduction d'Hé 3.1-11. Lire le commentaire de cette section dans le manuel d'Amar DJABALLAH.

Mardi 15 février 2022 : traduction d'Hé 3.12-19. Lire le commentaire de cette section dans le manuel d'Amar DJABALLAH.

Remise de la description des principales interprétations du passage, de l'identification du problème exégétique, de la traduction et du diagramme d'Hé 6.4-8.

Mardi 22 février 2022 : semaine de lecture

Mardi 1er mars 2022 : **test de 15%**. Traduction d'Hébreux 4.1-7. Lire le commentaire de cette section dans le manuel d'Amar DJABALLAH.

Mardi 8 mars 2022 : 13h00-16h00 : traduction d'Hé 4.8-16. Lire le commentaire de cette section dans le manuel d'Amar DJABALLAH.

Remise de l'étude des mots d'Hé 6.4-5 en particulier des participes qui décrivent l'expérience de ceux qui se sont détournés.

Mardi 15 mars 2022 : traduction d'Hé 5.1-10. Lire le commentaire de cette section dans le manuel d'Amar DJABALLAH.

Mardi 22 mars 2022 : traduction d'Hé 6.9-19. Lire le commentaire de cette section dans le manuel d'Amar DJABALLAH.

Remettre l'exégèse d'Hé 6.4-8 dans son contexte immédiat (Hé 5.11-6.20). Tirez de ce passage les arguments qui soutiennent votre position et qui vous poussent à rejeter les autres interprétations théologiques.

Mardi 29 mars 2022 : traduction d'Hé 7.1-10. Lire le commentaire de cette section dans le manuel d'Amar DJABALLAH.

Remise de la section sur la cohésion de votre position avec l'enseignement biblique sur le salut, ainsi que l'application pratique pour les chrétiens aujourd'hui.

Mardi 5 avril 2022 : traduction d'Hé 7.11-28. Lire le commentaire de cette section dans le manuel d'Amar DJABALLAH.

Remise du devoir avec une introduction et une conclusion.

Mardi 12 ou 19 avril 2021 : **Examen 35%**.

Divers

- Vous pouvez employer **un ordinateur** pendant le cours pour prendre des notes. Ne les utilisez pas à d'autres fins; ceci dérange et le professeur et vos collègues.

- **Notation du cours** : elle se fait selon l'échelle indiquée dans le Guide des Études :

94-100%	A+	4,33	Excellent	67-69%	C+	2,33	Moyen
87-93%	A	4,00	Excellent	63-66%	C	2,00	Moyen
80-86%	A-	3,67	Excellent	60-62%	C-	1,67	Moyen
77-79%	B+	3,33	Bon	57-59%	D+	1,33	Passable
73-76%	B	3,00	Bon	53-56%	D	1,00	Passable
70-72%	B-	2,67	Bon	50-52%	D-	0,67	Passable

- **Absences** : si vous devez vous absenter pendant une session, laissez-le savoir à l'avance si possible. Dans tous les cas, vous devez obtenir les notes, annonces, documents fournis, etc. de vos collègues ou du

professeur. Après trois absences, le cas sera soumis au doyen de la faculté qui attribuera une note d'échec, à moins de circonstances exceptionnelles.

- **Abandon du cours** : voir le Guide des Étudiants 2019-2020 à la page 20.

- **Absence à un examen ou un test ou travaux en retard** : voir le Guide des Étudiants 2019-2020 à la page 19.

- **Le plagiat** : voir le Guide des Étudiants 2019-2020, page 22 et suivantes.

- **Enregistrement** : aucun enregistrement des cours n'est permis.

- **Travaux** : les travaux doivent être rédigés en conformité aux normes de la Faculté. Voir les trois documents suivants qui se trouvent sur le site web de la FTÉ à l'adresse suivante :

<https://www.fteacadia.com/portaletudiant.html>:

- Modèle_dissertation.doc

- Conseils_dissertation.pdf

- Présentation_materielle_fte.pdf

Le non-respect des normes spécifiées dans le guide de présentation matérielle (incluant le formatage, l'orthographe, la syntaxe, les notes de bas de page, la bibliographie, tec.) entraînera une perte de points ou, dans les cas les plus graves un rejet ou un retour du travail à l'étudiant pour correction.